

Isa

Chapter 52

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

עיר	ירושלם	תפארת	בגדי	לבש	ציון	תוע	לבש	ערי	ערי	1
নগর	জেরুশালেম	তোমার-গৌরবের	বস্ত্রগুলি	-পরো	সিয়োন	তোমার-শক্তি	-পরো	জাগো	জাগো	
	H3389	H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	
אבות	על	ע	ב	בא	י	ל	כי	ת		
-এবং-অশুচি	অলিঙ্গচ্ছেদ	আর	-তোমার-মধ্যে	-প্রবেশ-করতে	আর-করবে	না	-কারণ	পবিত্রতার		
H2931	H6189	H5750		H0935	H3254	H3808		H6944		

জেগে ওঠো! জেগে ওঠো! তোমাদের চমৎকার পোশাকগুলি পর! নিজেদের শক্তিপরিধান করো! পবিত্র জেরুশালেম উঠে দাঁড়াও! সেই সব অশুচি লোক এবং যাদের সুলভ হয় নি, তারা আর তোমার কাছে আসবে না।

צוא	מזרי	התפתחו	ירושלם	שבי	קומי	מ	התערי			2
তোমার-গলা	শিকলগুলি	(খোল)	[খোলো]	জেরুশালেম	বসো	ওঠো	ধূলা-থেকে	নিজেকে-ঝাড়া		
	H4147			H3389	H3427		H6083	H5287		
						ס	ציון:	בת	שבי	
						স	সিয়োনের	কন্যা	বন্দিনী	
							H6726	H1323		

আবর্জনা বেড়ে ফেল! তোমরা সুন্দর পোশাক পর! সিয়োনের কন্যা জেরুশালেম তুমি বন্দী ছিলে। তোমার গলায় বাঁধা শিকল থেকে নিজেকে মুক্তকর।

תנאלו	בכרה	לא	מכרה	ה	ה	א	כה	כי		3
তোমরা-মুক্ত-হবে	রূপা-দ্বারা	-এবং-না	তোমরা-বিক্রিত-হয়েছিলে	বিনামূল্যে	যিহোবা	বলেছেন	এইভাবে	-কারণ		
	H3701	H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541			

প্রভু বলেন, “তোমরা টাকার জন্য বিক্রি হওনি। তাই তোমাদের মুক্তকরতেও টাকার প্রয়োজন হবে না।”

בראש	ע	י	מ	ה	א	א	כה	כי		4
প্রথমে	আমার-লোকেরা	-নেমে-গিয়েছিল	মিশরে	যিহোবা	প্রভু	বলেছেন	এইভাবে	-কারণ		
H7223		H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541			
		שק	ב	א	א	ש	ל			
		তাকে-অত্যাচার-করেছিল	বিনা-কারণে	-এবং-অশুর	সেখানে	বাস-করতে				
		H6231		H0804	H8033					

প্রভু, আমার সদাপ্রভু বলেন, “আমার লোকেরা প্রথমে মিশরে গিয়েছিল। তারা সেখানে গিয়ে ক্রীতদাস হয়ে যায়। পরে অশুর তাদের ক্রীতদাস করে রাখে।

ל	כי	ה	א	ל	ל	ל	ל	ל		5
নেওয়া-হয়েছে	-কারণ	যিহোবার	-বাক্য	এখানে	(আমার)	(কী)	[আমার]	[কে]	-এবং-এখন	
H3947		H3068	H5002	H6311	H4100		H4100	H6258		
ל	ת	ה	א	ל	ל	ל	ל	ל		
-সমস্ত	-এবং-ক্রমাগত	যিহোবার	-বাক্য	বিলাপ-করে	(তার-শাসকরা)	[শাসকরা]	বিনামূল্যে	আমার-লোকেরা		
H3605	H8548	H3068	H5002	H3213	H4910	H4910	H2600			
							ל	ל	ל	
							নিব্দিত-হয়	আমার-নাম	দিন	
							H5006	H8034	H3117	

প্রভু বলেন, এখন দেখো কি ঘটে! অন্য জাতি আমার লোকদের ক্রীতদাস করে নিয়ে গিয়েছিল। আমার লোকদের নেবার জন্য এই জাতি কোন মূল্য দেয়নি। এই জাতি আমার লোকদের ওপর শাসন করে এবং তা নিয়ে বড়াই করে। তারা সব সময় আমাকে অপমান করে।”

הוא	אני	כי	הוא	ביום	לכן	שמי	עמי	ידע	לכן	6
তিনি	আমি	-কারণ	সেই	-সেই-দিনে	অতএব	আমার-নাম	আমার-লোকেরা	জানবে	অতএব	
H1931	H0589		H1931	H3117		H8034		H3045		

הגני :
 קמדר
 দেখ-আমি
 -যিনি-কথা-বলেন
[H2009](#) [H1696](#)

প্রভু বলেন, “আমার লোকেরা আমার নাম জানবে। সেই দিন তারা উপলব্ধি করবে যে আমিই সে যে তাদের সঙ্গে কথা বলছি। সে হল আমি!”

טוב	מבשר	שלו	משמיע	מבשר	רגלי	הקרי	על	נאו	מה	7
মঙ্গলের	সুসংবাদবাহক	শান্তি	-যে-ঘোষণা-করে	সুসংবাদবাহকের	পাগুলি	পর্বতগুলির	-উপরে	সুন্দর	কী	
H1319	H7965	H8085		H1319	H7272	H2022		H4998	H4100	

אלהי :
 תומר
 তোমার-ঈশ্বর
 রাজত্ব-করেন
 সিয়োনকে
 -যে-বলে
 পরিত্রাণ
 -যে-ঘোষণা-করে
[H0430](#) [H6726](#) [H0559](#) [H3444](#) [H8085](#)

এটা একটা খুবই চমৎকার ব্যাপার যে পাহাড় থেকে বার্তাবাহক সুসংবাদ নিয়ে এসেছে। বার্তাবাহকের ঘোষণাটিও চমৎকার, “সেখানে শান্তি বিরাজ করছে। রক্ষা পাচ্ছি আমরা। তোমাদের ঈশ্বরের আমাদের রাজা!”

בעין	עין	כי	רגני	יחד	קול	נשא	צפני	קול	8
-চোখে	চোখে	-কারণ	-তারা-আনন্দ-করবে	একসাথে	ধ্বনি	-তারা-তোলে	তোমার-প্রহরীদের	ধ্বনি	
						H5375	H6822		

ציון :
 יחיה
 সিয়োনে
 যিহোবা
 -যখন-ফেরেন
 -তারা-দেখবে
[H6726](#) [H3068](#) [H7725](#) [H7200](#)

নগরের দ্বাররক্ষীরা চিৎকার করছে। তারা একত্রিত হয়ে পুনরায় আনন্দে মেতেছে। কেন? কারণ তারা সকলেই সিয়োনে প্রভুর প্রত্যাবর্তন দেখেছেন।

יחיה	נחם	כי	ירושלם	קרב	יחד	רגני	צפני	9
যিহোবা	সান্ত্বনা-দিয়েছেন	-কারণ	জেরুশালেমের	ধ্বংসাবশেষগুলি	একসাথে	আনন্দ-করো	ভেঙে-পড়ো	
H3068	H5162		H3389	H2723			H6476	

ירושלם :
 נצח
 জেরুশালেমকে
 মুক্ত-করেছেন
 তাঁর-লোকদেরকে
[H3389](#)

জেরুশালেম তোমার ধ্বংস হয়ে যাওয়া বাড়িতে আবার সুখ আসবে। তোমরা সবাই একসঙ্গে আনন্দিত হবে। কেন? কারণ প্রভু আবার জেরুশালেমের প্রতি উদার হবেন। প্রভু তাঁর লোকদের উদ্ধার করবেন।

ירא	הגוים	כל	לעיני	קדשו	ירוש	את	יחיה	תש	10
-এবং-দেখবে	জাতিগুলির	-সমস্ত	চোখের-সামনে	তাঁর-পবিত্রতার	বাছ	-এই	যিহোবা	অনাবৃত-করেছেন	
H7200		H3605		H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	

ס :
 אלהינו
 আমাদের-ঈশ্বরের
 পরিত্রাণ
 -এই
 পৃথিবীর
 সীমান্তগুলি
 -সমস্ত
[H0430](#) [H3444](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3605](#)

প্রত্যেক জাতির ওপর প্রভু তাঁর পবিত্র ক্ষমতা দেখাবেন। প্রত্যেক জাতি দূরে থেকেও দেখতে পাবে ঈশ্বরের তাঁর লোকদের রক্ষা করছেন।

מחזק	צד	תנוע	אל	מחז	מחז	צד	סרה	סרה	11
তার-মধ্য-থেকে	বের-হও	স্পর্শ-করো	না	অশুচিকে	সেখান-থেকে	বের-হও	সরে-যাও	সরে-যাও	
H8432	H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493	

יחיה :
 כל
 যিহোবার
 পাত্রগুলি
 -যারা-বহু-করে
 শুদ্ধ-হও
[H3068](#) [H3627](#) [H5375](#) [H1305](#)

তোমাদের বাবিল ত্যাগ করা উচিত! উচিত ঐ স্থান ত্যাগ করা! যাজকরা তোমরা তোমাদের উপাসনার দ্রব্যসামগ্রী নিয়ে এসো। নিজেদের বিশুদ্ধ করে তোল। অশুদ্ধ জিনিস স্পর্শ করবে না।

12
 תָּלַח -כִּי תִלְכוּן לָא וּבְמִנְיָהּ תִּצְאוּ בְּחַצְיוֹן לָא כִּי
 -যিনি-যান -কারণ তোমরা-যাবে না -এবং-পলায়নে তোমরা-বের-হবে তাড়াছড়ায় না -কারণ
 H1980 H3212 H3808 H4499 H3318 H2649 H3808

ס : וְשָׂא לְ אֱלֹהֵי וּמִצַּדִּיקֵי הַהֵן לְפָנֶיךָ
 স ইস্রায়েলের ঈশ্বর -এবং-তোমাদের-পেছনে-থাকেন যিহোবা তোমাদের-আগে
 H3478 H0430 H0622 H3068 H6440

তোমরা বাবিল ত্যাগ করবে | তবে তাড়াছড়ো করে বাবিল ত্যাগ করার জন্য ওরা তোমাদের বাধ্য করবে না | তোমাদের পালিয়ে যেতে কেউ বাধ্য করবে না | তোমরা হেঁটে হেঁটে চলে যাবে এবং প্রভুও তোমার সঙ্গে হাঁটবেন | প্রভু তোমাদের সামনে থাকবেন এবং ইস্রায়েলের ঈশ্বর তোমাদের পিছনে থাকবেন |

13
 מֵאֵל : וְנָבָה וְנִשָּׂא וְיָרָם עַבְדִּי יִשְׁכִּיל הַגֹּהַר
 অত্যন্ত -এবং-মহান -এবং-উচ্চ উন্নত-হবে আমার-দাস সফল-হবে দেখ
 H3966 H1361 H5375 H5650 H2009

“আমার দাসকে দেখো | সে জ্ঞান অর্জন ও শিক্ষাদানে খুবই সফল হবে | সে খুবই গুরুত্বপূর্ণ হবে | ভবিষ্যতে লোকে তাকে প্রচুর শ্রদ্ধা ও সম্মান জানাবে |

14
 מִרְאָהּ מֵאִישׁ מִשְׁחַת כִּן רַבִּים עֲלֵיךָ שְׂמִמָּה כְּאִשָּׁר
 তার-চেহারা মানুষের-চেয়ে-বেশি বিকৃত-হয়েছিল তেমনি অনেকে তোমার-বিষয়ে বিস্মিত-হয়েছিল যেমন
 H4758 H0376 H8074

אֲדָם : מִבְּנֵי וְתָאֵר
 আদমের মানুষের-সন্তানদের-চেয়ে-বেশি -এবং-তার-আকৃতি
 H0120 H8389

কিন্তু আমার দাসকে দেখে অনেকের খুব মনোকষ্ট হবে | সে এত বাজে ভাবে আঘাতপ্রাপ্ত হয়েছিল যে অনেকেরই তাকে মানুষ বলে চিনতে কষ্ট হবে |

15
 אֲשָׁר כִּי פִהָם מְלָכִים יִקְפְּצוּ עָלָיו רַבִּים גּוֹיִם יִהְיֶה כִּן
 যা -কারণ তাদের-মুখ রাজারা বন্ধ-করবে তার-বিষয়ে অনেক জাতিগুলিকে -সে-ছিটাবে তেমনি
 H6310 H4428 H7092

: וְתִבְוֹנוּ לְ שְׂמִעָה לָא וְשָׂא לְ אֱלֹהֵי וְיָרָם עַבְדִּי יִשְׁכִּיל הַגֹּהַר לָא
 -তারা-বুঝবে -তারা-শুনেছিল না -এবং-যা -তারা-দেখবে তাদেরকে বলা-হয়েছিল না
 H0995 H8085 H3808 H7200 H3808

এমনকি অনেক লোক বিহবল হয়ে যাবে এবং একটা কথাও বলতে পারবে না | রাজারা তাকে দেখে বিহবল হয়ে গিয়ে একটি কথাও বলতে পারবেন না | তারা আমার দাসের গল্প শোনেনি, কিন্তু কি ঘটেছিল তা দেখেছিল | সেই গল্প তারা শুনতে না পেলেও বুঝতে পারবে কি ঘটেছিল |”